

de en fr



Betriebsanleitung

Getriebeheber 0,5 t



Operating instructions



Transmission jack 0.5 t

Mode d'emploi

Vérin de fosse 0,5 t



**Hubbereich / Lifting range /
Plage de course :**
1190 – 2000 mm



www.vigor-equipment.com

VIGOR GmbH | Am Langen Siepen 13-15 | 42857 Remscheid | GERMANY

V6029-0.5 BA II

Inhaltsverzeichnis

1) Zu Ihrer Information	
Allgemeine Informationen.....	Seite 3
Symbolerklärung.....	Seite 3
2) Zu Ihrer Sicherheit	Seite 4
Bestimmungsgemäße Verwendung.....	Seite 4
3) Aufbau und Funktion	Seite 5
Aufbau.....	Seite 5
Montage.....	Seite 6
Anheben.....	Seite 6
Absenken.....	Seite 6
Wartung.....	Seite 6
Öl prüfen und nachfüllen.....	Seite 7
Schmierung und Reinigung.....	Seite 7
Entlüftungsverfahren.....	Seite 7
Fehlersuche.....	Seite 8
Ersatzteile / Montage-Liste.....	Seite 10

Sommaire

1) Pour votre information	
Informations générales.....	Page 21
Explication des symboles.....	Page 21
2) Pour votre sécurité	Page 22
Utilisation conforme aux instructions.....	Page 22
3) Design et fonctionnement	Page 23
Design.....	Page 23
Montage.....	Page 23
Levage.....	Page 23
Abaissement.....	Page 23
Entretien.....	Page 24
Contrôler l'huile et effectuer le remplissage d'appoint.....	Page 24
Graissage et nettoyage.....	Page 24
Procédure de purge.....	Page 24
Dépannage.....	Page 25
Pièces de rechange / liste de montage.....	Page 26

Table of contents

1) For your information	
General information.....	Page 12
Explanation of symbols.....	Page 12
2) For your safety	Page 13
Intended use.....	Page 13
3) Design and function	Page 14
Design.....	Page 14
Installation.....	Page 15
Lifting.....	Page 15
Lowering.....	Page 15
Maintenance.....	Page 15
Checking and refilling oil.....	Page 16
Lubrication and cleaning.....	Page 16
Bleed procedure.....	Page 16
Troubleshooting.....	Page 17
Spare parts / installation list.....	Page 19



Allgemeine Informationen

- Bitte stellen Sie sicher, dass der Benutzer dieses Werkzeugs die vorliegende Betriebsanleitung vor der ersten Inbetriebnahme gründlich durchgelesen und verstanden hat.
- Diese Betriebsanleitung enthält wichtige Hinweise, die zum sicheren und störungsfreien Betrieb Ihres VIGOR-Werkzeuges erforderlich sind.
- Zum bestimmungsgemäßen Gebrauch des Werkzeuges gehört die vollständige Beachtung aller Sicherheitshinweise und Informationen in dieser Betriebsanleitung.
- Bewahren Sie deshalb diese Betriebsanleitung immer bei Ihrem VIGOR-Werkzeug auf.
- Dieses Werkzeug wurde für bestimmte Anwendungen entwickelt. VIGOR weist ausdrücklich darauf hin, dass dieses Werkzeug nicht verändert und/oder in einer Weise eingesetzt werden darf, die nicht seinem vorgesehenen Verwendungszweck entspricht.
- Für Verletzungen und Schäden, die aus unsachgemäßer, zweckentfremdeter und nicht bestimmungsgemäßer Anwendung bzw. Zuwiderhandlung gegen die Sicherheitsvorschriften resultieren, übernimmt VIGOR keine Haftung oder Gewährleistung.
- Darüber hinaus sind die für den Einsatzbereich des Werkzeugs geltenden Unfallverhütungsvorschriften und allgemeinen Sicherheitsbestimmungen einzuhalten.

Symbolerklärung

ACHTUNG: Schenken Sie diesen Symbolen höchste Aufmerksamkeit!

BETRIEBSANLEITUNG LESEN!



Der Betreiber ist verpflichtet die Betriebsanleitung zu beachten und alle Anwender des Werkzeuges gemäß der Betriebsanleitung zu unterweisen.

HINWEIS!



Dieses Symbol kennzeichnet Hinweise, die Ihnen die Handhabung erleichtern.

WARNUNG!



Dieses Symbol kennzeichnet wichtige Beschreibungen, gefährliche Bedingungen, Sicherheitsgefahren bzw. Sicherheitshinweise.

ACHTUNG!



Dieses Symbol kennzeichnet Hinweise, deren Nichtbeachtung Beschädigungen, Fehlfunktionen und/oder den Ausfall des Gerätes zur Folge haben.

FACHLEUTE!



Werkzeug nur für die Verwendung durch Fachleute geeignet, Handhabung durch Laien kann zu Verletzungen oder Zerstörung des Werkzeugs oder des Werkstücks führen.

Modell	Kapazität	Min. Höhe	Max. Höhe	Versandgewicht
V6029-0.5	0,5 Tonnen	1190 mm	2000 mm	32 kg

Warnung



Weist auf eine gefährliche Situation hin. Wenn die richtigen Schritte nicht befolgt werden, können Tod oder schwere Verletzungen die Folge sein.

Alle Anweisungen vor Gebrauch lesen!



Bevor Sie dieses Gerät bedienen, lesen Sie den gesamten Inhalt dieses Handbuchs, um sicherzustellen, dass Sie die Betriebsverfahren, Wartungsanforderungen und alle Sicherheitswarnungen verstehen.

Der Besitzer und/oder Bediener muss das Produkt, seine Betriebseigenschaften und die Sicherheitsanweisungen verstanden haben, bevor er dieses Gerät benutzt. Sicherheitsinformationen müssen betont und verstanden werden. Wenn der Bediener nicht fließend Deutsch spricht, müssen Produkt- und Sicherheitsanweisungen vom Käufer/Besitzer oder dessen Beauftragten in der Muttersprache des Bedieners vorgelesen und besprochen werden, um sicherzustellen, dass der Bediener den Inhalt versteht.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Getriebeheber ist ein Hebe- und Positioniergerät, das ausschließlich zum Heben, Absenken, Positionieren und temporären Halten von schweren Bauteilen z.B. Getrieben, Verteilergetrieben und Transaxlen in Werkstätten und Industrieanwendungen bestimmt ist. Jegliche andere Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß.



Maßnahmen zur Vermeidung gefährlicher Situationen

Lesen, verstehen und befolgen Sie alle Anweisungen, bevor Sie dieses Gerät bedienen.

- Die angegebene Nennkapazität darf nicht überschritten werden.
- Nur auf harten, ebenen Flächen verwenden.
- Fahrzeug vor Beginn von Reparaturen ausreichend abstützen.
- Die Verwendung dieses Produkts ist auf das Entfernen, Einbauen und Transportieren in abgesenkter Position von Getrieben, Verteilernetrieben und Transaxlen beschränkt.
- Es dürfen ausschließlich vom Hersteller gelieferte Aufsätze und/oder Adapter verwendet werden.
- An diesem Produkt dürfen keine Veränderungen vorgenommen werden.
- Das Missachten dieser Hinweise kann zu schweren Verletzungen und/oder Sachschäden führen.

Aufbau

Vor jeder Benutzung ist eine Sichtprüfung des Geräts durchzuführen, um ungewöhnliche Zustände wie gerissene Schweißnähte, Lecks sowie beschädigte, lose oder fehlende Teile festzustellen.

- Handbuch des Fahrzeugherstellers konsultieren, um die korrekten Ausbauverfahren des zu entfernenden Teils zu bestimmen.
- Fahrzeug in Parkstellung mit angezogener Handbremse und gesicherten Rädern abstellen.
- Sicherstellen, dass das Fahrzeug durch geeignete Mittel abgestützt ist und der Getriebeheber auf harter, ebener Fläche steht.

Montage

- Alle Teile aus der Verpackung entnehmen.
- Zum Zusammenbau des unteren Teils die Bohrungen an der Pumpenbasis (30) mit den Bohrungen an jeder Basisstütze (38) ausrichten. Basisstütze mit Pumpenbasis unter Verwendung der Unterlegscheiben (6), Federring (5) und Schrauben (7) befestigen. Auf der anderen Seite wiederholen.
- Jede Lenkrolle (24) in die Basisstützen einsetzen. Mit Federring (5) und Mutter (8) befestigen.
- Kopfplatte (45) auf den Kolben (36) aufschieben.

Anheben

- Getriebeheber in Position rollen und Fußpedal (#54) betätigen, bis der Aufnahmeteller die gewünschte Höhe erreicht.
- Last vorsichtig mittig auf dem Aufnahmeteller platzieren. Sicherstellen, dass der Schwerpunkt der Last mittig liegt und die Aufstellung stabil und sicher ist.
- LANGSAM und VORSICHTIG das Ablassventil (#28) betätigen, um die Last auf die niedrigste mögliche Position abzusenken.
- Falls erforderlich, den Getriebeheber VORSICHTIG und LANGSAM bewegen.
- Last sofort auf ein geeignetes Stützgerät für Service oder Reparatur übertragen.

Wartung



HINWEIS: Nur hochwertiges Hydrauliköl verwenden.

Niemals Bremsflüssigkeit, Motoröl, Getriebeöl, Turbinenöl oder andere Flüssigkeiten verwenden. ISO-VG22 oder gleichwertiges Hydrauliköl wird empfohlen.

Öl prüfen und nachfüllen

- Fahren Sie den Getriebeheber in die niedrigste Position, entfernen Sie die Öleinfüllschraube (19) und überprüfen Sie die Hydraulikölstand.
- Nicht überfüllen. Immer neues, sauberes Hydrauliköl wie oben empfohlen verwenden.
- Öl-Einfüllschraube wieder einsetzen.

Schmierung und Reinigung

- Alle beweglichen Teile und Drehpunkte regelmäßig reinigen und schmieren.

Entlüftungsverfahren

- Stellschraube #9 lösen.
- Ablasshebel (#28) betätigen, wenn sich der Kolben in der niedrigsten Position befindet.
- Die Öleinfüllschraube (19) lösen, aber NICHT vollständig entfernen.
- Fußpedal (#54) zwei- bis dreimal betätigen, bis Hydrauliköl (blasenfrei) aus der Öffnung der Entlüftungsschraube austritt.
- Gleichzeitig die Öleinfüllschraube (19) festziehen.

Fehlersuche

Fehler	Mögliche Ursachen	Lösung
Gerät hebt nicht	1. Zu wenig Öl 2. Luft im Hydrauliksystem 3. Innere Undichtigkeit	1. Siehe Wartungsabschnitt und auf korrekten Flüssigkeitsstand auffüllen 2. Siehe Seite 7 zur Luftentfernung 3. Lieferanten zur Reparatur kontaktieren
Gerät hebt langsam	1. Luft im Hydrauliksystem 2. Innere Undichtigkeit	1. Siehe Seite 7 zur Luftentfernung 2. Lieferanten zur Reparatur kontaktieren
Heben oder Senken nicht gleichmäßig	1. Kolbenstange benötigt Schmierung 2. Luft im Zylinder	1. Schmieröl auf die Kolbenstange geben und einen Arbeitszyklus durchführen 2. Siehe Seite 7 zur Luftentfernung
Beim Entlasten kann die erste Kolbenstufe gehoben werden, die zweite jedoch nicht	1. Zu wenig Öl 2. Luft im Zylinder	1. Siehe Wartungsabschnitt und auf korrekten Flüssigkeitsstand auffüllen 2. Siehe Seite 7 zur Luftentfernung
Unter Last kann die erste Kolbenstufe gehoben werden, die zweite jedoch nicht	1. Zu wenig Öl 2. Luft im Zylinder 3. Überlastung 4. Falsche Einstellung des Sicherheitsventils	1. Siehe Wartungsabschnitt und auf korrekten Flüssigkeitsstand auffüllen 2. Siehe Seite 7 zur Luftentfernung 3. Gewicht der Last prüfen 4. Lieferanten zur Reparatur kontaktieren

Unter Last kann die erste Kolbenstufe gehoben werden, die zweite jedoch nicht	1. Zu wenig Öl 2. Luft im Zylinder 3. Überlastung 4. Falsche Einstellung des Sicherheitsventils	1. Siehe Wartungsabschnitt und auf korrekten Flüssigkeitsstand auffüllen 2. Siehe Seite 7 zur Luftentfernung 3. Gewicht der Last prüfen 4. Lieferanten zur Reparatur kontaktieren
Gerät hält den Druck nicht	1. Hebel des Ablassventils funktioniert nicht richtig 2. Innere Undichtigkeit	1. Ablassventilhebel auf Abnormalitäten prüfen 2. Lieferanten zur Reparatur kontaktieren

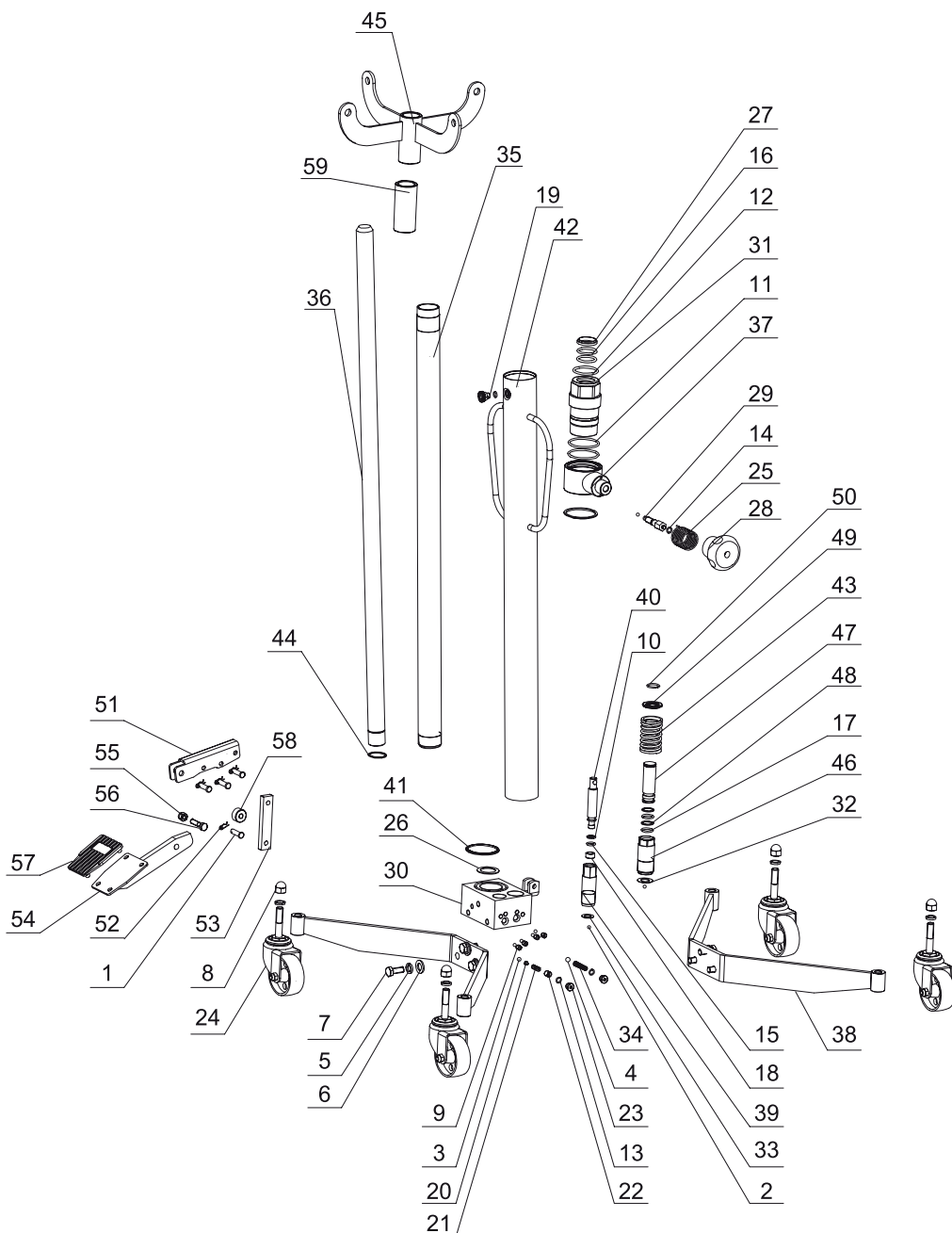
Teileliste

Teil	Beschreibung	Anzahl	Teil	Beschreibung	Anzahl
1	Stift	4	31	Ventilkappe	1
2	Stahlkugel	7	32	Unterlegscheibe	1
3	Stahlkugel	1	33	Unterlegscheibe	1
4	Stahlkugel	1	34	Feder	1
5	Federring	10	35	Zylinder	1
6	Unterlegscheibe	6	36	Kolben	1
7	Schraube	6	37	Ventilkappe	1
8	Mutter	4	38	Basis	2
9	Stellschraube	4	39	Kolbenbuchse	1
10	Nylonring	1	40	Pumpenkolben	1
11	O-Ring	2	41	Unterlegscheibe	2
12	O-Ring	1	42	Reservoir	1
13	O-Ring	3	43	Feder	1
14	O-Ring	1	44	Unterlegscheibe	1
15	O-Ring	1	45	Kopfplatte	1

Teil	Beschreibung	Anzahl	Teil	Beschreibung	Anzahl
16	O-Ring	2	46	Kolbenbuchse	1
17	O-Ring	2	47	Kolben	1
18	Y-Ring	1	48	Sicherungsring	2
19	Öleinfüllschraube	1	49	Unterlegscheibe	1
20	Kugelventilsitz	1	50	Sicherungsring	1
21	Feder	1	51	Pedalaufnahme	1
22	Schraube	1	52	Stift	4
23	Sicherheitsventilschraube	2	53	Verbindungsstange	1
24	Lenkrolle	4	54	Fußpedal	1
25	Rückstellfeder	1	55	Mutter	1
26	Unterlegscheibe	1	56	Schraube	1
27	Staubschutz	1	57	Pedalabdeckung	1
28	Ablassventil	1	58	Buchse	1
29	Stellschraube	1	59	Verbinder	1
30	Pumpenbasis	1			

Ersatzteillisten

Teil	Beschreibung	Menge	Teil	Beschreibung	Menge
1	Stift	4	31–58	Verschiedene Komponenten (Ventilhaube, Zylinder, Kolben usw.)	je 1
2	Stahlkugel	7	59	Pumpenbasis	1
24	Lenkrolle	4	30		





General information

- Please make sure that the user of this tool carefully reads these operating instructions and fully understands all the information provided before using the tool for the first time.
- These operating instructions contain important advice that is necessary for the safe and trouble-free operation of your VIGOR tool.
- For intended use of the tool, it is essential that all safety and other information in these operating instructions is adhered to.
- For this reason, always keep these operating instructions together with your VIGOR tool.
- This tool has been designed exclusively for specific applications. VIGOR emphasises that any modification to the tool and/or use in a way that does not correspond to its intended application is strictly forbidden.
- VIGOR will not be liable for any injuries to persons or damage to property originating from improper or inappropriate application, misuse of the device or a disregard of the safety instructions.
- Furthermore, the general safety regulations and regulations for the prevention of accidents in the application range of this tool must be observed and respected.

Explanation of symbols

ATTENTION: Pay strict attention to these symbols!

READ THE OPERATING INSTRUCTIONS!



The owner of this tool is obliged to observe the operating instructions and instruct any users of this tool according to the operating instructions.

NOTE!



This symbol indicates advice that is helpful when using the tool.

WARNING!



This symbol indicates important descriptions, dangerous conditions, safety risks and safety advice.

CAUTION!



This symbol indicates advice which, if disregarded, results in damage, malfunction and/or functional failure of the device.

QUALIFIED PERSONNEL!



The tool may be used by qualified personnel only. Handling by non-qualified persons may lead to injuries, or damage to the tool or workpiece.

Model	Capacity	Min. height	Max. height	Shipping weight
V6029-0.5	0.5 tonnes	1190 mm	2000 mm	32 kg

Warning



Indicates a hazardous situation. If the proper steps are not followed, this can result in death or serious personal injuries.

Read all instructions prior to use!



Before operating this device, read all of the content of this manual to ensure that you understand the operating procedures, maintenance requirements and all safety warnings.

The owner and/or operator must have understood the product, its operating properties and safety instructions before using this device. Safety information must be emphasised and understood. If the operator does not speak fluent English, the product and safety instructions must be read aloud by the buyer/owner or their representatives in the operator's native language. They must also be discussed to ensure that the operator understands the content.

Intended use

The transmission jack is a lifting and positioning device that is only intended for lifting, lowering, positioning and temporarily holding heavy components, such as transmissions, transfer gearboxes and transaxles in workshops and industrial applications. Any other use is not intended.



Measures for avoiding hazardous situations

Read, understand and follow all instructions before operating this device.

- Do not exceed the specified nominal capacity.
- Only use on hard, flat surfaces.
- Sufficiently support the vehicle before starting repairs.
- Use of this product is limited to the removal, installation and transport in the lowered position of gearboxes, transfer gearboxes and transaxles.
- Only modules and/or adapters supplied by the manufacturer may be used.
- No changes may be made to this product.
- Ignoring this information can lead to severe personal injury and/or property damage.

Design

Visually inspect the device before every use to identify abnormal states, such as cracked weld seams, leaks, and damaged, loose or missing components.

- Consult the vehicle manufacturer's manual to determine the correct removal process of the part to be removed.
- Park the vehicle in the park position with the hand brake engaged and wheels locked.
- Ensure that the vehicle is supported with appropriate means and that the transmission jack is positioned on a hard, flat surface.

Installation

- Remove all parts from the packaging.
- To assemble the bottom part, align the holes on the pump base (30) with the holes on each base support (38). Secure the base support with pump base by using the washers (6), lock washer (5) and screws (7). Repeat on opposite side.
- Insert each swivel castor (24) into the base support. Secure with a lock washer (5) and nut (8).
- Slide the head plate (45) onto the piston (36).

Lifting

- Roll the transmission jack into position and press the foot pedal (#54) until the support plate reaches the desired height.
- Carefully place the load in the centre on the support plate. Ensure that the centre of gravity is in the centre of the load and that the setup is stable and secure.
- Actuate the drain valve (#28) SLOWLY and CAREFULLY to lower the load to the lowermost possible position.
- If necessary, move the transmission jack CAREFULLY and SLOWLY.
- Immediately transfer the load on a suitable supporting device for service or repair.

Maintenance



NOTE: Only use high-quality hydraulic oil.

Never use brake fluid, engine oil, gear oil, turbine oil or other liquids. ISO-VG22 or equivalent hydraulic oil is recommended.

Checking and refilling oil

- Move the transmission jack into the lowermost position, remove the oil filler screw (19) and check the hydraulic oil level.
- Do not overfill. Always use new, clean hydraulic oil as recommended above.
- Reinsert the oil filler screw.

Lubrication and cleaning

- Regularly clean and lubricate all moving components and centres of rotation.

Bleed procedure

- Loosen the set screw #9.
- Operate the drain lever (#28) when the piston is in the lowermost position.
- Loosen the oil filler screw (19), but do NOT remove it completely.
- Press the foot pedal (#54) two to three times until hydraulic oil (free of bubbles) escapes from the opening of the bleed screw.
- Tighten the oil filler screw (19) at the same time.

Troubleshooting

Error	Possible causes	Solution
Device does not lift	1. Not enough oil 2. Air in the hydraulic system 3. Inner leak	1. See the maintenance section and fill to the correct fluid level 2. See page 15 on air removal 3. Contact the supplier for repair
Device lifts slowly	1. Air in the hydraulic system 2. Inner leak	1. See page 15 on air removal 2. Contact the supplier for repair
Lifting or lowering not uniform	1. Piston rod needs lubrication 2. Air in the cylinder	1. Add lubricating oil to the piston rod and perform a work cycle 2. See page 15 on air removal
During release, the first piston stage can be lifted, but the second cannot	1. Not enough oil 2. Air in the cylinder	1. See the maintenance section and fill to the correct fluid level 2. See page 15 on air removal
Under load, the first piston stage can be lifted, but the second cannot	1. Not enough oil 2. Air in the cylinder 3. Overload 4. Incorrect safety valve setting	1. See the maintenance section and fill to the correct fluid level 2. See page 15 on air removal 3. Check the load weight 4. Contact the supplier for repair

Under load, the first piston stage can be lifted, but the second cannot	1. Not enough oil 2. Air in the cylinder 3. Overload 4. Incorrect safety valve setting	1. See the maintenance section and fill to the correct fluid level 2. See page 15 on air removal 3. Check the load weight 4. Contact the supplier for repair
Device does not maintain the pressure	1. Drain valve lever not functioning correctly 2. Inner leak	1. Check the drain valve lever for abnormalities 2. Contact the supplier for repair

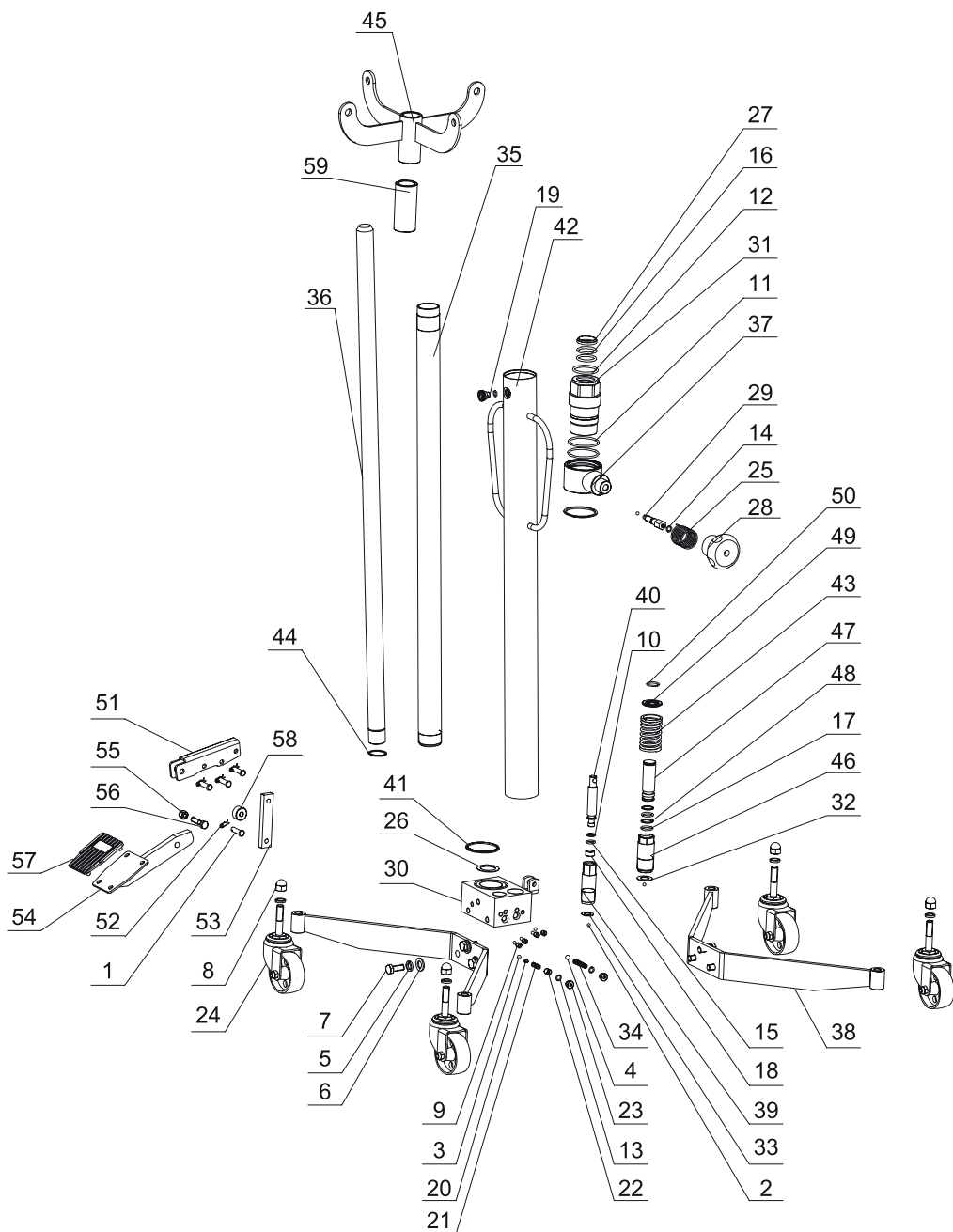
Parts list

Part	Description	Number	Part	Description	Number
1	Pin	4	31	Valve cap	1
2	Steel ball	7	32	Washer	1
3	Steel ball	1	33	Washer	1
4	Steel ball	1	34	Spring	1
5	Lock washer	10	35	Cylinder	1
6	Washer	6	36	Piston	1
7	Screw	6	37	Valve cap	1
8	Nut	4	38	Base	2
9	Adjusting screw	4	39	Piston bushing	1
10	Nylon ring	1	40	Pump piston	1
11	O-ring	2	41	Washer	2
12	O-ring	1	42	Reservoir	1
13	O-ring	3	43	Spring	1
14	O-ring	1	44	Washer	1
15	O-ring	1	45	Head plate	1
16	O-ring	2	46	Piston bushing	1
17	O-ring	2	47	Piston	1
18	Y-ring	1	48	Circlip	2
19	Oil filler screw	1	49	Washer	1

Part	Description	Number	Part	Description	Number
20	Ball valve seat	1	50	Circlip	1
21	Spring	1	51	Pedal mount	1
22	Screw	1	52	Pin	4
23	Safety valve screw	2	53	Connecting rod	1
24	Swivel castor	4	54	Foot pedal	1
25	Return spring	1	55	Nut	1
26	Washer	1	56	Screw	1
27	Dust protection	1	57	Pedal cover	1
28	Drain valve	1	58	Bushing	1
29	Adjusting screw	1	59	Connector	1
30	Pump base	1			

Spare parts lists

Part	Description	Quantity	Part	Description	Quantity
1	Pin	4	31–58	Different components (valve hood, cylinder, piston, etc.)	1 each
2	Steel ball	7	59	Pump base	1
24	Swivel castor	4	30		





Informations générales

- Avant d'utiliser cet outil, il est absolument nécessaire que l'utilisateur lise ce mode d'emploi dans son intégralité et comprenne toutes les informations indiquées.
- Le présent mode d'emploi contient des informations importantes nécessaires au fonctionnement sûr et sans défaut de l'outil VIGOR.
- L'observation de toutes les consignes de sécurité et des informations dans ce mode d'emploi est nécessaire à l'utilisation correcte de cet outil.
- Pour cette raison, conservez toujours ce mode d'emploi avec votre outil VIGOR.
- Cet outil a été développé pour des applications spécifiques. VIGOR signale expressément qu'il est interdit de modifier et/ou d'utiliser cet outil d'une manière qui ne correspond pas à son utilisation prévue.
- VIGOR décline toute responsabilité quant aux dommages matériels et corporels qui feraient suite à une utilisation incorrecte, détournée et à une utilisation qui ne correspondrait pas à la fonction de l'outil ou suite au non-respect des instructions de sécurité.
- De plus, il faut obligatoirement observer les prescriptions générales de sécurité et les prescriptions de prévention des accidents valables pour le champ d'application de l'outil.

Explication des symboles

ATTENTION : Faites particulièrement attention à ces symboles !

LISEZ LE MODE D'EMPLOI !



Le propriétaire de cet outil est tenu de prendre connaissance du mode d'emploi et d'instruire tous les autres utilisateurs de l'outil selon les instructions données dans ce mode d'emploi.

AVIS !



Ce symbole marque les indications qui facilitent le manie-ment.

AVERTISSEMENT !



Ce symbole indique des spécifications importantes, des conditions dange-reuses, des risques et des consignes de sécurité.

ATTENTION !



Ce symbole marque les indica-tions, dont le non-respect peut entraîner l'endommagement, le dysfonctionnement et/ou la défaillance de l'outil.

SPÉCIALISTES !



L'outil est conçu uniquement pour une utilisation par des spécialistes. Une utilisation par des non-professionnels peut entraîner des blessures ou la destruction de l'outil ou de la pièce à travailler.

Modèle	Capacité	Hauteur min.	Hauteur max.	Poids du colis
V6029-0.5	0,5 tonne	1190 mm	2000 mm	32 kg

Avertissement



Indique une situation dangereuse. Si les étapes correctes ne sont pas suivies, il peut s'ensuivre des blessures graves voire mortelles.

Lire toutes les instructions avant utilisation !



Avant d'utiliser cet appareil, lisez le contenu de ce mode d'emploi dans son intégralité afin de vous assurer de bien comprendre toutes les procédures de fonctionnement, exigences d'entretien et tous les avertissements de sécurité.

Le propriétaire et/ou l'utilisateur doit avoir compris le produit, ses caractéristiques de fonctionnement et les consignes de sécurité avant d'utiliser cet appareil. Les informations de sécurité doivent faire l'objet d'une attention particulière et être comprises. Si l'utilisateur ne maîtrise pas le français, les consignes sur le produit et les consignes de sécurité doivent être lues à voix haute dans la langue maternelle de l'utilisateur par l'acheteur/propriétaire ou son représentant et doivent être discutées afin de s'assurer que l'utilisateur comprend leur contenu.

Utilisation conforme aux instructions

Le vérin de fosse est un dispositif de levage et de positionnement destiné exclusivement à soulever, abaisser, positionner et maintenir temporairement des composants lourds, tels que des boîtes de vitesses, des boîtes de transfert et des boîtes-ponts, dans les ateliers et pour les utilisations industrielles. Toute autre utilisation est non conforme.



Mesures de prévention des situations dangereuses

Lisez, comprenez et suivez toutes les instructions avant d'utiliser l'appareil.

- La capacité nominale indiquée ne doit pas être dépassée.
- Utiliser l'appareil uniquement sur des surfaces dures et planes.
- Stabiliser suffisamment le véhicule avant de commencer les réparations.
- L'utilisation de ce produit est réservée au démontage, au montage et au transport en position abaissée des boîtes de vitesses, des boîtes de transfert et des boîtes-ponts.

- Seuls les accessoires et/ou adaptateurs fournis par le fabricant peuvent être utilisés.
- Aucune modification ne doit être effectuée sur ce produit.
- Le non-respect de ces consignes peut entraîner des blessures graves et/ou des dommages matériels.

Design

Avant chaque utilisation, procéder à un contrôle visuel de l'appareil afin de vérifier l'absence d'états inhabituels tels que des cordons de soudure fissurés, des fuites ainsi que des pièces endommagées, desserrées ou manquantes.

- Consulter le manuel du fabricant du véhicule afin de déterminer la procédure de démontage appropriée pour la pièce à retirer.
- Mettre le véhicule en position de stationnement avec le frein à main serré et les roues bloquées.
- S'assurer que le véhicule est correctement stabilisé à l'aide de moyens appropriés et que le vérin de fosse repose sur une surface dure et plane.

Montage

- Retirer toutes les pièces de l'emballage.
- Pour assembler la partie inférieure, aligner les alésages de la base de la pompe (30) avec les alésages de chaque support de la base (38). Fixer le support de la base avec la base de la pompe à l'aide des rondelles (6), de la rondelle Grower (5) et des vis (7). Répéter l'opération de l'autre côté.
- Insérer chaque galet pivotant (24) dans les supports de la base. Fixer avec une rondelle Grower (5) et un écrou (8).
- Enfiler la plaque de tête (45) sur le piston (36).

Levage

- Amener le vérin de fosse en position et actionner la pédale (n° 54) jusqu'à ce que le plateau de support atteigne la hauteur souhaitée.
- Placer délicatement la charge au centre du plateau de support. S'assurer que le centre de gravité de la charge est bien équilibré et que l'installation est stable et sûre.
- Actionner LENTEMENT et AVEC PRÉCAUTION la soupape de décharge (n° 28) afin d'abaisser la charge jusqu'à la position la plus basse possible.
- Si nécessaire, actionner le vérin de fosse AVEC PRÉCAUTION et LENTEMENT.
- Transférer immédiatement la charge sur un dispositif de support approprié pour l'entretien ou la réparation.

Entretien



AVIS : uniquement utiliser de l'huile hydraulique de bonne qualité.

Ne jamais utiliser du liquide de frein, de l'huile moteur, de l'huile de transmission, de l'huile de turbine ou d'autres liquides. De l'huile ISO-VG22 ou de l'huile hydraulique de qualité équivalente est recommandée.

Contrôler l'huile et effectuer le remplissage d'appoint

- Placer le vérin de fosse dans la position la plus basse, retirer le bouchon de remplissage d'huile (19) et vérifier le niveau d'huile hydraulique.
- Ne pas remplir excessivement. Toujours utiliser de l'huile hydraulique propre et fraîche tel que recommandé plus haut.
- Reposer la vis de remplissage d'huile.

Graissage et nettoyage

- Régulièrement nettoyer et graisser toutes les pièces mobiles et points de rotation.

Procédure de purge

- Desserrer la vis d'arrêt n° 9.
- Actionner le levier de décharge (n° 28) lorsque le piston se trouve dans sa position la plus basse.
- Desserrer le bouchon de remplissage d'huile (19), mais ne PAS le retirer complètement.
- Actionner la pédale (n° 54) deux à trois fois jusqu'à ce que de l'huile hydraulique (sans bulles) s'écoule par l'orifice de la vis de purge.
- Serrer en même temps le bouchon de remplissage d'huile (19).

Dépannage

Erreur	Causes possibles	Solution
L'appareil ne se soulève pas	1. Pas assez d'huile 2. Huile présente dans le système hydraulique 3. Fuite interne	1. Voir la section Maintenance et remplir jusqu'au niveau de liquide correct 2. Voir page 23 sur la purge d'air 3. Contacter le fournisseur pour la réparation
L'appareil se soulève lentement	1. Huile présente dans le système hydraulique 2. Fuite interne	1. Voir page 23 sur la purge d'air 2. Contacter le fournisseur pour la réparation
La montée ou la descente n'est pas régulière	1. La tige de piston doit être lubrifiée 2. Présence d'air dans le vérin	1. Appliquer de l'huile de lubrification sur la tige de piston et effectuer un cycle de fonctionnement 2. Voir page 23 sur la purge d'air
Lors de la décharge, le premier étage du piston peut se lever, mais pas le second	1. Pas assez d'huile 2. Présence d'air dans le vérin	1. Voir la section Maintenance et remplir jusqu'au niveau de liquide correct 2. Voir page 23 sur la purge d'air
Sous la charge, le premier étage du piston peut se lever, mais pas le second	1. Pas assez d'huile 2. Présence d'air dans le vérin 3. Surcharge 4. Mauvais réglage de la valve de sécurité	1. Voir la section Maintenance et remplir jusqu'au niveau de liquide correct 2. Voir page 23 sur la purge d'air 3. Contrôler le poids de la charge 4. Contacter le fournisseur pour la réparation

Sous la charge, le premier étage du piston peut se lever, mais pas le second	1. Pas assez d'huile 2. Présence d'air dans le vérin 3. Surcharge 4. Mauvais réglage de la valve de sécurité	1. Voir la section Maintenance et remplir jusqu'au niveau de liquide correct 2. Voir page 23 sur la purge d'air 3. Contrôler le poids de la charge 4. Contacter le fournisseur pour la réparation
L'appareil ne maintient pas la pression	1. Le levier de la soupape de décharge ne fonctionne pas correctement 2. Fuite interne	1. Vérifier si le levier de la soupape de décharge présente des anomalies 2. Contacter le fournisseur pour la réparation

Listes de pièces de rechange

Pièce	Description	Quantité	Pièce	Description	Quantité
1	Goupille	4	31-58	Divers composants (capuchon de soupape, vérin, piston, etc.)	1 pour chaque
2	Bille d'acier	7	59	Base de la pompe	1
24	Galet pivotant	4	30		

Liste de pièces

Pièce	Description	Quantité	Pièce	Description	Quantité
1	Goupille	4	31	Capuchon de soupape	1
2	Bille d'acier	7	32	Rondelle	1
3	Bille d'acier	1	33	Rondelle	1
4	Bille d'acier	1	34	Ressort	1
5	Rondelle Grower	10	35	Vérin	1
6	Rondelle	6	36	Piston	1
7	Vis	6	37	Capuchon de soupape	1
8	Écrou	4	38	Base	2
9	Vis d'arrêt	4	39	Douille de piston	1
10	Anneau en nylon	1	40	Piston de pompe	1
11	Joint torique	2	41	Rondelle	2
12	Joint torique	1	42	Réservoir	1
13	Joint torique	3	43	Ressort	1
14	Joint torique	1	44	Rondelle	1
15	Joint torique	1	45	Plaque de tête	1
16	Joint torique	2	46	Douille de piston	1
17	Joint torique	2	47	Piston	1
18	Joint en Y	1	48	Circlip	2
19	Vis de remplissage d'huile	1	49	Rondelle	1
20	Siège de soupape à bille	1	50	Circlip	1
21	Ressort	1	51	Logement de pédale	1
22	Vis	1	52	Goupille	4
23	Vis de soupape de sécurité	2	53	Barre de liaison	1
24	Galet pivotant	4	54	Pédale	1
25	Ressort de rappel	1	55	Écrou	1
26	Rondelle	1	56	Vis	1
27	Protection anti-poussière	1	57	Cache de pédale	1
28	Soupape de décharge	1	58	Douille	1
29	Vis d'arrêt	1	59	Raccord	1
30	Base de la pompe	1			

